

**Amelia GAMONEDA LANZA**

**Selección de publicaciones**

---

## **LIBROS**

*Marguerite Duras. La textura del deseo*, Ed. Universidad de Salamanca, Salamanca, 1995, pp.326. ISBN 84-7481-820-6

*Merodeos. Narrativa francesa actual*, Abada, Madrid, 2007, pp.187. ISBN 978-84-96775-11-4

*Del animal poema. Olvido García Valdés y la poética de lo vivo*, KRK Ediciones, Oviedo, 2016.

## **DIRECCIÓN/COORDINACIÓN DE MONOGRÁFICOS DE REVISTAS**

*Metáfora y Ciencia*, *Revista de Occidente*, nº 422-423, julio-agosto 2016, Fundación Ortega y Gasset-Gregorio Marañón, ISSN: 0034-8635, pp. 5-149.

*L'épistémocritique en Espagne*, *Épistémocritique*, 2017, ISSN 1913-536X [con Francisco González Fernández]

*Literatura y ciencia*, *El Cuaderno*, 2017, ISSN 2255-5722

## **EDICIONES CON ESTUDIO PRELIMINAR**

*Sílabas negras*, Antología de Antonio Gamoneda. Edición de Amelia Gamoneda y Fernando Rodríguez de la Flor. XV Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana. Ediciones Universidad de Salamanca – Patrimonio Nacional, Salamanca – Madrid, 2006, pp.461. ISBN 84-7800-425-4.

*Espectro de la analogía. Literatura y ciencia*. Edición e introducción de Amelia Gamoneda. Abada, Madrid, 2015. ISBN: 978-84-16160-13-6

*Niñez*, Antología de Antonio Gamoneda. Selección y prólogo de Amelia Gamoneda. Calambur, Barcelona, 2016. ISBN 978-84-8359-365-3

*Inscriptions littéraires de la science*, Amelia Gamoneda et Víctor E. Bermúdez (éds.), [ouvrage électronique], *Épistémocritique*, 2016, <[www.epistemocritique.org](http://www.epistemocritique.org)>. ISBN 978-2-9814415-2-2 - ISSN 1913-536X

## TRADUCCIONES CON ESTUDIO PRELIMINAR

*Mallarmé, Herodías* (introducción y traducción del original francés *Hérodiade* de Stéphane Mallarmé. En colaboración con Antonio Gamoneda Lobón), Abada, Madrid, 2006, pp.65. ISBN 13 978-84-96258-68-6

*La quemadura* (traducción del original francés *La brûlure* de Jacques Ancet e introducción: “Contante y sonante”), Cálamo, Palencia, 2008, pp. 91. ISBN 9788496932050.

*La siesta de M. Andesmas* (traducción del original francés *L’après-midi de M. Andesmas* de Marguerite Duras e introducción: “A vueltas con M. Andesmas”), Demipage, Madrid, 2011, pp. 115. ISBN 978-84-92719-26-6

## TRADUCCIONES SIN ESTUDIO PRELIMINAR

*El país más allá de la pena* (traducción del original francés de poemas titulado *Le pays derrière le chagrin* de Yvon Le Men), Ed. Junta de Castilla y León, Col. “Barrio de Maravillas”, Valladolid 1988, pp.111. ISBN 84-505-7210-X

*De l’impossibilité* (traducción al francés del original español *De la imposibilidad* de Antonio Gamoneda), Fata Morgana, Saint Clément, 2004, pp.38. ISBN 2.85194.625.0

*Desgarradura* (traducción del original francés *Écartèlement* de Émile Cioran), Tusquets, octubre de 2004, pp. 170. ISBN 84-8310-974-3

*San Francisco de Asís. Escenas franciscanas* (traducción de la ópera *Saint François d’Assise. Scènes franciscaines* con libreto de Olivier Messiaen), Teatro Real, Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música - Misterio de Cultura y Comunidad de Madrid, Madrid, 2011, pp. 65-104. ISBN 978-84-614-3678-1

*Cyrano De Bergerac* (traducción de la ópera *Cyrano de Bergerac* de Franco Alfano con libreto de Henri Cain), Teatro Real, Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música - Misterio de Cultura y Comunidad de Madrid, Madrid, 2012, pp. 55-118. ISBN 978-84-615-3947-5

## ARTÍCULOS

“La descripción especular. Lectura neurocognitiva de *La Jalousie de Robbe-Grillet*” en *Tropelías. Revista de la Literatura y Literatura comparada*, nº 25, 2016, Universidad de Zaragoza, pp. 1-16. [Traducción francesa: “*Le miroir qui décrit. Lecture Neurocognitive de La Jalousie de Robbe Grillet*”, in Anne-

Gaëlle Weber (éd), *Belles lettres, sciences et littérature*, ouvrage électronique mis en ligne en novembre 2015 sur le site Épistémocritique, [www.epistemocritique.org](http://www.epistemocritique.org), p. 221-235. ISBN 978-2-9814415-1-5

**“Marguerite Duras. La inteligencia de la emoción”** en *Revista de Occidente* n° 403, diciembre de 2014, pp. 86-101. ISSN: 0034-8635

**“La recursividad de la (auto)biografía y del imaginario durasianos”** en *Shangrila* n° 20-21, *Marguerite Duras. Movimientos del deseo*, mayo 2014, pp. 34-48. ISSN. 2172-0363

**“Sentidos seducidos. Aspectos neurocognitivos de la lectura poética”**, *Signa* n° 23, Revista de la Asociación Española de Semiótica, enero 2014, pp. 429-442. ISSN 1133-3634 [Traducción francesa: **“Sens séduits. Aspects neurocognitifs de la lecture poétique”**, *Épistémocritique* n° 14 “Greffes”, France/Canada, 2014. ISSN 1913-536X <http://www.epistemocritique.org/spip.php?article395&lang=fr>]

**“Bajo el sol de Camus. Persistencias de un pensamiento y una escritura”**, en *Revista de Occidente* n° 391, diciembre de 2013, pp. 23-38. ISSN: 0034-8635

**“Les angoisses de la lenteur. Le temps stagnant dans deux poèmes d’Apollinaire”** en Losada Goya, José Manuel (ed.): *Tiempo : texto e imagen / Temps : texte et image*, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2011, pp. 347-353. ISBN 978-84-96701-37- 3

**“Fábula crítica”** en *Estudios Portugueses* n° 10, Luso-Española de Ediciones, Salamanca, 2011, pp. 147-163. ISSN 1579-6825

**“Couples et doubles. Tournier et les articulations du conte”** en *Cédille. Revista de Estudios Franceses* n° 5, abril de 2009, Ed. de la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española, pp. 127-145. ISSN 1699-4949 <http://webpages.ull.es/users/cedille/cinco/gamoneda.pdf>

**“Sensación y *sensación* poética”** en *República de las Letras* n° 110, diciembre de 2008, Asociación Colegial de Escritores de España, Madrid, pp. 139-145. ISSN 1133-2158

**« Facer de tripas voz. Riscos de la escritura en femenino »** en *A trabe de ouro* (Publicación galega de pensamento crítico) n° 72, Tomo IV, Ano XVIII, Outubro-Novembro-Decembro 2007, Sotelo Blanco Edicións, Santiago de Compostela, pp. 573-582. ISSN 1130-2674

**“Errances du nom. L’activité poétique de la nomination durassienne”** en *Thélème*, vol 22, Publicaciones Universidad Complutense, Madrid, 2007, pp. 43-52. ISSN 1139-9368

**“Le comique agoraphobe et sa guérison ironique. Narration et répétition chez Daniel Pennac”** en *Humoresques* n° 26, « Le comique de répétition », textes réunis para Yen Maï Tran-Gervat, CORHUM (Centre pour le développement des recherches sur le Comique, le Rire et L’Humour), Z’édicions, Paris, juin 2007, pp. 121-133. ISSN 0996-9942 ISBN 2-913698-16-6

## **CAPÍTULOS DE LIBRO**

**“Resistencia y flexibilidad de la analogía. Modelos científicos, cognición y metáfora”** en Amelia Gamoneda (ed.): *Espectro de la analogía. Literatura y ciencia*, Abada, 2015, pp. 93-175.

**“Recuerdos y otras ficciones. De la neurobiología a la escritura autobiográfica (Carrère y Vila-Matas)”**, Cruz Suárez, Juan Carlos y González Martín Diana (Eds.): *La Memoria Novelada II. Ficcionalización, Documentalismo y Lugares de Memoria en La Narrativa Memorialista Española*, Peter Lang, Serie: Perspectivas Hispánicas. Vol. 33, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, 2013, pp. 283-300. ISBN 978-3-0343-1396-4

**“Laboratorio de metáforas. Fotografía y pensamiento poético”**, *Aula de los medios. Poesía, cine y fotografía en el Seminario Permanente Arcadia Babélica*, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, 2012, pp. 13-29. ISBN 978-84-9012-195-5.

**« Inscripción poética del cuerpo »** en Miguel Casado (ed.): *Cuestiones de poética en la actual poesía en castellano*, Iberoamericana/Vervuert, Coll. “Nuevos Hispanismos” 2, Madrid/Frankfurt, 2009, pp. 155-174. ISBN 9788484894575

**“Micro-(s)copies. Michon et l’autobiographie en éclats”**, en *Intertexto y polifonía*, Tomo I, Ediciones de la Universidad de Oviedo, Oviedo, 2008, pp. 257-263. ISBN Obra completa 978-84-8317-696-2 ISBN tomo I 978-84-8317-718-1

**« Rimbaud : videncia y evidencia »** en Miguel Casado (ed.): *Rimbaud, el otro*, Editorial complutense, Madrid, 2008, pp. 47-58. ISBN 978-84-7491-933-2

**“La lengua bífida de la traducción”** en Gómez Montero, Javier (ed.): *Nuevas pautas de traducción literaria*, Visor libros, Madrid, 2008, pp. 37-73. ISBN 978-84-7522-109-0

